

# ENFOPRENSA

Agence guatémaltèque de presse

---

## Informations du Guatemala

5° année / N°236

du 4 au 10 septembre 1987

### POLITIQUE

L'URNG renouvelle sa proposition de dialogue  
La commission de conciliation est formée  
Un dirigeant de la DC chilienne conseille le gouvernement  
Le patronat pose un ultimatum au gouvernement  
Une réunion internationale des démocrates-chrétiens  
Opération contre-insurrectionnelle à San Marcos



### INSURRECTION

78 pertes pour l'armée ces dernières semaines

### MOUVEMENT POPULAIRE

Des protestations contre les fumigations  
Les syndicalistes recommandent d'élargir le dialogue

### DROITS DE L'HOMME

Le tribunal des droits de l'homme s'installe  
Un paysan assassiné  
Deux jeunes gravement blessés  
Des officiels blessent des citoyens

4° P. 12315

POLITIQUE

L'URNG RENOUVELLE SA PROPOSITION DE DIALOGUE

Dans un communiqué diffusé le 10 septembre, l'Unité révolutionnaire nationale guatémaltèque (l'URNG) a renouvelé sa proposition de dialogue avec le gouvernement du président Cerezo, dans le but de trouver des solutions politiques au conflit national et pour établir les prémisses d'un processus de construction d'une véritable démocratie au Guatemala. L'URNG remarque que le président Cerezo, l'armée et le gouvernement ont jusqu'à présent répondu de manière contradictoire ou ambiguë à ses propositions de dialogue.

L'URNG rappelle que l'objectif de la lutte des insurgés est la construction d'une société pacifique, indépendante et démocratique, où règne la justice économique et politique et à laquelle participent tous les secteurs populaires. L'organisation insurgée réaffirme sa décision de ne pas déposer les armes jusqu'à ce que les bases de réalisation de cet objectif soit réelles.

LA COMMISSION DE CONCILIATION EST FORMEE

La composition finale de la commission de conciliation nationale organisée par le gouvernement a été définitivement arrêtée le 5 septembre ; la commission entrera en fonction en vertu des accords du sommet de Esquipulas II, signés le 7 août par les présidents centro-américains. Roberto Carpio, vice-président, Juan Gerardi, évêque et secrétaire de la Conférence épiscopale du Guatemala, Tere Bolanos de Zarco, éditeur et copropriétaire du journal "Prensa libre" et Jorge Serrano Elias, dirigeant du Parti démocratique de conciliation nationale sont membres de la commission.

UN DIRIGEANT DE LA DC CHILIENNE CONSEILLE LE GOUVERNEMENT

Gzbriel Valdez, ex-ministre des Relations extérieures du Chili sous le gouvernement Eduardo Frei (1964-70) et l'un des principaux dirigeants de la Démocratie chrétienne chilienne, a été contacté par le gouvernement guatémaltèque pour intervenir en tant que conseiller auprès du ministère des Affaires étrangères, actuellement dirigé par Alfonso Cabrera, secrétaire général de la Démocratie chrétienne. L'information, datée du 8 septembre indique également que Valdez a été sous-secrétaire des Nations unies et chargé des programmes de développement en Amérique latine.

Dernièrement, Valdez a appuyé activement l'écrivain péruvien Mario Vargas Llosa qui s'opposait au projet de nationalisation bancaire du président Alan Garcia.

LE PATRONAT POSE UN ULTIMATUM AU GOUVERNEMENT

L'Union nationale des éleveurs (UNAGRO), membre du Comité de coordination des associations agricoles, commerciales, industrielles et

financières (CACIF) -principal organisme du secteur patronal-, a sommé le gouvernement de retirer dans les 48 heures les sept projets de loi de réforme fiscale déposés devant le Congrès de la République. Le 3 septembre, la chambre législative avait approuvé en seconde lecture six des projets, confirmant de la sorte le rejet gouvernemental du moratoire de deux mois sollicité par le CACIF.

Le 8, le président Cerezo a convoqué en urgence les représentants du CACIF, qui est à la tête du mouvement d'opposition des secteurs dirigeants et d'extrême-droite aux mesures fiscales proposées par le gouvernement.

#### UNE REUNION INTERNATIONALE DES DEMOCRATES-CHRETIENS

Le président Vinicio Cerezo se rendra du 25 au 28 septembre à Santo Domingo, capitale de la République dominicaine, où doit avoir lieu une réunion des dirigeants démocrates-chrétiens des partis européens et américains. L'information officielle, en date du 7 septembre, mentionne qu'il s'agit du 40<sup>e</sup> anniversaire de la démocratie-chrétienne en Amérique latine.

Le président du Salvador, Napoleon Duarte, les ex-présidents du Venezuela, Luis Herrera Campins et Rafael Caldera, l'ex-président de l'Equateur, Oswaldo Hurtado, l'ex-ministre des Affaires étrangères italien, Flaminio Picolli, le secrétaire général de l'organisation démocrate-chrétienne, Hilarion Cardoza et la présidente de l'Union des femmes démocrates-chrétiennes, Maria Bello de Guzman, assisteront à la réunion.

#### OPERATION CONTRE-INSURRECTIONNELLE A SAN MARCOS

Le 2 septembre, les habitants des régions rurale et urbaine du département de San Marcos ont dénoncé la présence permanente des avions de la Force aérienne guatémaltèque et des effectifs de la zone militaire n° 18.

Les actions de l'armée ont considérablement augmenté au cours des derniers mois et coïncident avec l'augmentation du nombre de victimes de la répression, notamment des paysans.

#### INSURRECTION

##### 78 PERTES POUR L'ARMEE CES DERNIERES SEMAINES

Dans une information diffusée le 2 septembre, l'URNG déclare avoir infligé au moins 51 pertes mortelles à l'armée au cours d'actions menées en août sur les principaux fronts de lutte insurrectionnelle. De plus, un communiqué du 3 septembre de l'URNG dénombre 27 pertes dans les rangs de l'armée après un combat sur les rives du lac Atitlan, dans le département de Solola.

Ce même jour, l'armée a reconnu le décès de l'officier Julio Gomez au cours d'un affrontement avec les insurgés dans ce département.

MOUVEMENT POPULAIRE

DES PROTESTATIONS CONTRE LES FUMIGATIONS

Le 7 septembre, les habitants du département du Peten ont dénoncé les dommages causés aux récoltes par les fumigations aériennes effectuées par des avions nord-américains. San Benito, l'une des régions les plus affectées par les fumigations de glyphosphate verra cette année sa récolte diminuer, alors qu'elle constitue le moyen de subsistance de milliers de familles.

LES SYNDICALISTES RECOMMANDENT D'ELARGIR LE DIALOGUE

Il faut établir un large dialogue entre tous les secteurs sociaux, afin de parvenir à un consensus sur le projet du gouvernement en matière de réforme fiscale, a déclaré le 2 septembre Luis Colocho, dirigeant de l'Union syndicale des travailleurs du Guatemala (UNSI-TRAGUA). La centrale n'est pas opposée à l'établissement d'un impôt direct équitable, mais craint que le poids de l'impôt n'affecte surtout les travailleurs.

DROITS DE L'HOMME

LE TRIBUNAL DES DROITS DE L'HOMME S'INSTALLE

Les bureaux du procureur des droits de l'homme, l'avocat Gonzalo Menendez de la Riva, ont été installés le 1er septembre au 19 de l'avenue A 0-90, zone 15, colonia vista hermosa dans la capitale. D'après le budget indiqué par l'avocat, le bureau comprendra deux procureurs adjoints, trois assistants et deux secrétaires.

UN PAYSAN ASSASSINE

Le 7 septembre, la presse a fait part de la découverte du cadavre de Pedro Florian, 25 ans, dans le village de La Ceibita, municipalité de Asuncion, département de Jutiapa, où il possédait un lopin de terre. Le corps présentait des traces de tortures et d'impacts de balles.

Le jeune homme avait quitté sa ferme pour se rendre à la ville de Jalapa ; on pense qu'il a été attaqué par un groupe d'inconnus.

DEUX JEUNES GRAVEMENT BLESSES

Le 29 août, Victor Manuel Mayen, 19 ans, a été blessé par un groupe d'inconnus dans les rues de la localité de Chiquimulilla, dans le département de Santa Rosa.

Le même jour, Nicolas Boteo Zermeno a été attaqué dans la ville de Cuilapa, chef-lieu du département par un groupe d'hommes armés.

DES OFFICIELS BLESSENT DES CITOYENS

Cesar Umberto Penate Salguero, député suppléant de la Démocratie chrétienne guatémaltèque (DCG) dans le département de Jutiapa, a tiré sur un inconnu dans un bar le 6 septembre. Selon des sources policières, il est probable qu'il bénéficie de l'immunité parlementaire et soit absous.

Par ailleurs, le maire de la municipalité San Raymundo, département de Guatemala, membre de la DCG, Pablo Toxcon Pirir, est accusé de tentative d'assassinat sur deux jeunes mineures qui s'étaient refusé à boire de l'alcool.